



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2006/75
31 March 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств (WP.29)

Сто тридцать девятая сессия,
Женева, 20-23 июня 2006 года,
Пункт 4.2.31 и В.3.2 предварительной повестки дня

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПОПРАВКАМ К СОГЛАШЕНИЮ О ПРИНЯТИИ
ЕДИНООБРАЗНЫХ УСЛОВИЙ ДЛЯ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ТЕХНИЧЕСКИХ
ОСМОТРОВ КОЛЕСНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ
И О ВЗАИМНОМ ПРИЗНАНИИ ТАКИХ ОСМОТРОВ

Передано представителем Нидерландов

Примечание: Приведенный ниже текст передан представителем Нидерландов для рассмотрения WP.29 и AC.4 (ECE/TRANS/WP.29/1050, пункт 107). Поправки к нынешнему тексту выделены жирным шрифтом, а те части текста, которые надлежит исключить, зачеркнуты.

Настоящий документ является рабочим документом, который распространяется для обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других целях полностью ложится на пользователя. Документы можно также получить через Интернет:

<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

Статья 1, изменить следующим образом:

"Договаривающиеся стороны принимают Правила для периодических технических осмотров колесных транспортных средств, зарегистрированных ~~или допущенных к эксплуатации~~ на их территории, и на взаимной основе признают осмотры, проводимые в соответствии с этими Правилами. Эти Правила принимаются в рамках Административного комитета, состоящего из всех Договаривающихся сторон, в соответствии с Правилами процедуры, изложенными в добавлении 1, и на основе нижеследующих пунктов и статей.

.....

термин "технический осмотр" включает ... периодической ~~административной~~ единообразной

....."

Статья 2, изменить следующим образом:

"1. После принятия какого-либо Правила

Правило считается

Правило охватывает следующие аспекты:

- a) категории соответствующих колесных транспортных средств и периодичность их осмотра;
- b) предметы оборудования и/или части, подлежащие осмотру;
- c) методы испытаний, с помощью которых должны подтверждаться требования, предъявляемые к эксплуатационным характеристикам;
- d) условия выдачи сертификата осмотра ~~и его взаимного признания~~;
- e) дата (даты) вступления в силу этого Правила.

В Правиле могут,"

Статья 12, изменить следующим образом:

"Органы или учреждения, которые назначены **какой-либо** Договаривающейся стороной ~~и ей непосредственно подчиняются~~, могут проводить периодические технические осмотры в соответствии с настоящим Соглашением от имени другой Договаривающейся стороны при условии, что между Договаривающейся стороной, где проходит регистрацию транспортное средство, и Договаривающейся стороной, где будут проводиться такие осмотры, имеется договоренность. **В сертификате, выданном во исполнение статьи 12, должна содержаться четкая ссылка на договоренность между заинтересованными Договаривающимися сторонами**".

Добавление 2, пункт 4, читать следующим образом:

"4. В качестве альтернативы могут использоваться протоколы периодических **технических осмотров**, применяемые **в странах, являющихся** Договаривающимися сторонами Соглашения. Их образец препровождается Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для информирования Договаривающихся сторон".
